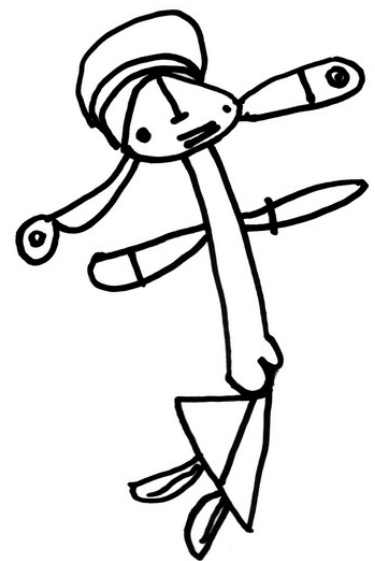




# Our Resolutions

**3<sup>rd</sup> National Self Advocacy Conference**  
**PERSIDANGAN KEBANGSAAN ADVOKASI DIRI KE-3**

**February 2009, Penang**





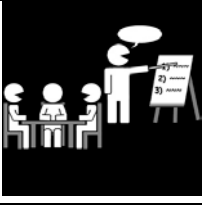





## RESOLUTIONS / RESOLUSI

WE, in particular persons with intellectual disabilities, family members and supporting friends recommend for the Government:

*KAMI, khususnya orang kurang upaya intelek, ahli keluarga dan rakan-rakan penyokong menyarankan supaya pihak Kerajaan:*



- |   |   |
|---|---|
| 1    | <p>To give us the same rights as others by ratifying the UN-Convention on the Rights of Persons with Disabilities.</p> <p><i>Memberi kami hak-hak yang sama dengan orang lain dengan mengesahkan Konvensi Hak-hak Orang Kurang Upaya oleh Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu.</i></p> |
| 2   | <p>To let us learn in school together with our neighbourhood friends.</p> <p><i>Membenarkan kami belajar di sekolah bersama rakan-rakan sejiran kami</i></p>  |
| 3  | <p>To provide good services for babies with developmental delay from birth.</p> <p><i>Menyediakan perkhidmatan sebaiknya untuk bayi yang lambat perkembangannya sejak lahir.</i></p>  |
| 4  | <p>To understand and support self-advocacy.</p> <p><i>Memahami dan menyokong advokasi diri.</i></p>   |
| 5  | <p>To provide us with leadership training.</p> <p><i>Menyediakan latihan kepimpinan untuk kami.</i></p>   |
| 6  | <p>To talk to us and our families when making decisions about us.</p> <p><i>Berbincang dengan kami dan ahli keluarga kami semasa membuat keputusan tentang kami.</i></p>  |

- |   |   |
|---|---|
| <p>7</p>     | <p>To promote our abilities and not disabilities in the media and internet.</p> <p><i>Memaparkan kebolehan kami di media dan internet.</i></p>  |
| <p>8</p>     | <p>To train service providers to better support us.</p> <p><i>Melatih kakitangan pembekal khidmat untuk meyokong kami dengan lebih baik.</i></p>  |
| <p>9</p>     | <p>To find us jobs in good workplaces in the community.</p> <p><i>Mendapatkan tempat kerja yang baik untuk kami dalam komuniti.</i></p>   |
| <p>10</p>   | <p>To provide us with medical and life insurance policies.</p> <p><i>Menyediakan insuran perubatan dan insuran nyawa untuk kami.</i></p>  |
| <p>11</p>  | <p>To provide public transport and community facilities that we can use.</p> <p><i>Menyediakan pengangkutan dan kemudahan awam yang dapat kami guna.</i></p>  |
| <p>12</p>  | <p>To ensure that public services, announcements and information use language we can understand.</p> <p><i>Memastikan bahawa perkhidmatan awam, pengumuman dan informasi umum menggunakan bahasa yang mudah difahami.</i></p> |
| <p>13</p>  | <p>To give us the same opportunities as others to enjoy life in our community.</p> <p><i>Memberi kami peluang yang sama dengan orang lain untuk menikmati hidup dalam komuniti.</i></p>                                       |

Please see following for full text

## FULL TEXT OF THE RESOLUTION

People with disabilities, in particular those with intellectual disabilities, are often powerless members of society. In Malaysia, we face prejudice, discrimination and barriers in:

- a. Enjoying equal protection of the law;
- b. Accessing quality and affordable health care services;
- c. Accessing quality education at all levels;
- d. Receiving training that leads to gainful employment and income generation;
- e. Living and participating in the community, including sports, recreational, cultural, leisure and travel activities;
- f. Enjoying family life;
- g. Enjoying an adequate standard of living;
- h. Accessing essential or useful information;
- i. Speaking for ourselves and being heard.

**WE, persons with intellectual disabilities, family members and supporting friends, want to tell people about our lives, our hopes, our needs, our rights.**

- Just because we are slow does not mean that we cannot think, speak or make decisions for ourselves.
- We are human beings and many of us have unique things to contribute. Friendships and relationships are important to us too.
- We want the opportunity to live independently and enjoy life in a dignified manner. Respect us and care for us like you would want to be cared for.
- As citizens of this country, we want to be included and be valued members of the society.

To make our lives better, we need our community's support, not their pity. We ask, in particular, that the Government:-

- a) ratify the UN-Convention on the Rights of Persons with Disabilities as soon as possible. The Convention says that people with intellectual disabilities have the same rights as everyone else. We are not asking for any extra rights - we just want to enjoy the same rights as our fellow citizens.
- b) allow us to go to school and learn alongside our friends in the neighbourhood. We do not want segregated education. We want to be a part of our local community.
- c) provide good services for babies who are developmentally delayed from birth so that they can achieve faster development.

- d) work together with everybody (our families, local community, government, NGOs, private sector) to
1. understand self-advocacy and support us as we speak out for ourselves.
  2. provide us with leadership training and supports so that we can do our best.
  3. consult us and our families when you need to make a decision that will affect us.
  4. promote positive images and our abilities on television, radio, newspapers and on the internet.
  5. train service providers so that they can give us the best quality support.
  6. find us jobs in good workplaces in the community by supporting us where needed.
  7. provide us with medical and life insurance policies for our future.
  8. help us to get around in the community by using public transport and use community facilities such as banks, post offices, libraries etc.
  9. ensure that public services, announcement and information that we need are done in a simple or visual manner so that we can understand.
  10. give us the same opportunities as others to live and enjoy life in our community. Assist us with funding, supports and good choices to make it happen.

Resource Documents

*Robert Martin, Chairperson, Taskforce on Self Advocacy. What the Convention means for those of us with an intellectual disability.*

*Shanghai Recommendations on the Empowerment of Persons with Intellectual Disabilities and their Families in Asia and the Pacific, 13 October 2007.*

## **RESOLUSI – TEKS PENUH**

Orang kurang upaya terutamanya orang kurang upaya intelek seringkali merupakan golongan terpinggir dalam masyarakat. Di Malaysia, kami menghadapi prasangka, diskriminasi dan halangan dari segi:

- a. Menikmati perlindungan undang-undang secara adil;
- b. Mendapat perkhidmatan kesihatan yang berkualiti dan mampu dibayar;
- c. Mendapat pendidikan berkualiti pada semua tahap;
- d. Menerima latihan untuk bekerja & mendapat gaji;
- e. Melibatkan diri dalam aktiviti komuniti termasuk aktiviti masa lapang, sukan, rekreasi, kebudayaan dan pelancongan;
- f. Menikmati kehidupan berkeluarga;
- g. Menikmati taraf hidup yang memadai;
- h. Mendapat informasi yang diperlukan;
- i. Menyuarakan pandangan dan diberikan perhatian.

**Dengan itu, KAMI orang kurang upaya intelek, ahli keluarga & rakan-rakan penyokong, ingin memberitahu orang ramai tentang kehidupan kami, harapan kami, keperluan kami serta hak-hak kami.**

- Walaupun kami dianggap ‘lembap’, ia tidak bermakna kami tidak boleh berfikir, bercakap atau membuat keputusan sendiri.
- Kami ialah manusia dan ramai di antara kami mempunyai kebolehan unik yang dapat disumbangkan. Persahabatan dan hubungan sesama manusia juga penting bagi kami.
- Kami mahu peluang untuk hidup berdikari dan hidup secara bermaruah. Hormati & ambil berat terhadap kami sepertimana anda inginkan perhatian sendiri.
- Sebagai rakyat Malaysia, kami ingin menjadi ahli masyarakat yang diterima dan dihargai.

**Untuk mempertingkatkan kehidupan kami, kami perlukan sokongan dari komuniti dan bukannya belas kasihan. Kami minta secara khususnya kepada pihak Kerajaan untuk:**

- a) mengesahkan Konvensi Hak-hak Orang Kurang Upaya oleh Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu secepat mungkin. Menurut Konvensi tersebut, orang kurang upaya intelek mempunyai hak-hak yang sama seperti orang lain. Kami tidak meminta hak tambahan. Kami hanya inginkan hak yang sama seperti semua rakyat Malaysia.
- b) membenarkan kami belajar di sekolah yang sama dengan rakan-rakan sejian kami. Kami tidak mahu pendidikan yang berasingan. Kami ingin menjadi sebahagian daripada komuniti tempatan kami.

- c) menyediakan perkhidmatan sebaiknya untuk bayi yang lambat perkembangannya sejak lahir agar mereka boleh berkembang dengan lebih cepat.
- d) bekerjasama dengan semua pihak termasuk ahli keluarga kami, komuniti setempat, kerajaan, badan bukan kerajaan dan sektor swasta untuk:
  - 1. memahami advokasi diri dan menyokong kami untuk menyuarakan pandangan;
  - 2. menyediakan latihan kepimpinan dan sokongan supaya kami boleh mencapai yang terbaik;
  - 3. mendapatkan pandangan kami serta ahli keluarga kami dalam membuat keputusan yang berkaitan dengan kehidupan kami;
  - 4. memaparkan imej positif tentang keupayaan kami di televisyen, radio, suratkhbar dan internet;
  - 5. melatih orang yang memberi perkhidmatan kepada kami supaya kami boleh mendapat sokongan yang berkualiti;
  - 6. mendapatkan tempat kerja yang baik untuk kami dalam komuniti di mana adanya sokongan yang kami perlukan;
  - 7. menyediakan insuran perubatan dan insuran nyawa untuk masa depan kami;
  - 8. membantu kami menggunakan kemudahan awam seperti pengangkutan awam, bank, pejabat pos, perpustakaan dan sebagainya;
  - 9. memastikan bahawa perkhidmatan awam, pengumuman umum dan informasi yang kami perlukan disediakan dalam bentuk atau simbol yang mudah difahami;
  - 10. menyediakan peluang sama rata untuk kami menikmati hidup dalam komuniti. Berikan kami bantuan kewangan, sokongan dan pilihan-pilihan yang baik.

Sumber Rujukan:

Robert Martin, Pengerusi, Unit Tindakan untuk Advokasi Diri, *What the Convention means for those of us with an intellectual disability.*

*Shanghai Recommendations on the Empowerment of Persons with Intellectual Disabilities and their Families in Asia and the Pacific*, 13 Oktober 2007

## 立场声明

残障人士，尤其是智障者，很多时候都被社会边缘化。在马来西亚，我们面对偏见、阻碍并遭遇到来自各方的歧视，其中包括：

- 一、享有同等的法律庇护。
- 二、享用有素质、负担得起的医药服务。
- 三、接受各阶段有水准的教育。
- 四、获得职业培训以拥有稳定的工作和收入。
- 五、在社区中生活并参与其活动：如运动、休闲娱乐、文化活动与旅行。
- 六、享受家庭生活。
- 七、享有一般水准的生活。
- 八、获得基本/有用的资讯。
- 九、说出我们的心声和被聆听。

我们，身为智障人士、家人和支持我们的朋友，想向大家说出我们的人生、希望、需要和权力。

~虽然我们缓慢，但这并不代表我们无法思考、说出我们的心声以及自己做决定。

~我们也是人。多数的我们拥有特殊的才能，可以贡献于社会。对我们来说，友谊和人际关系也是非常重要的。

~我们要享有有尊严的独立生活的机会。尊敬、爱护我们，就像您希望他人对待你一样。

~ 身为大马国民，我们希望被重视和被容纳进这社会里。



为了提高我们的生活水准，我们需要大众的支持，而不是社会的怜悯。我们向大家诉求，尤其是政府：

- 1) 尽快批准《联合国大会之残障人士权力》。根据此大会，智障人士和一般人一样拥有相同的权力。我们不要求额外的权力，我们只想要和别人享有共同的权力。
- 2) 请允许我们和近邻一起上学与学习。我们不需要隔离教育。我们想要成为社区的一份子。
- 3) 从出生开始，为有发展迟缓的婴儿提供良好的服务，以加速他们全方位的发展。
- 4) 和各方合作，如我们的家人、社区、政府、非政府机构、私人机构等等，以：
  - (一) 了解自我倡导并在我们说出心声时支持我们。
  - (二) 提供领袖培训及全力支持我们，以让我们可以做到最好。
  - (三) 当您要做跟我们生活息息相关的决定时，请聆听我们和我们的家人的意见。
  - (四) 在各大媒体上，如电视、广播、报刊和网络里宣扬我们的才能。
  - (五) 训练为我们服务的人，让我们获得有素质的支持。
  - (六) 为我们物色良好、富于支持的社区工作环境。
  - (七) 为了未来，为我们提供医药与人寿保险。
  - (八) 协助我们使用公共设施，如公共交通工具、银行、邮政局及图书馆等。
  - (九) 确保所有的公共设施、通告及我们所需的资讯都能以简单、易懂的图像呈现。
  - (十) 给予我们和别人一同生活与享受人生的同等机会。在金钱、精神上资助我们并给予良好的机会。

资料来源:

《从我们的角度看会议》，罗伯特·马丁，自我倡导特工队主席。 *What the Convention means for those of us with an intellectual disability.*

2007年10月13日之《上海建议书:亚太智障人及家人之援权》。 *Shanghai Recommendations on the Empowerment of Persons with Intellectual Disabilities and their Families in Asia and the Pacific.*

# Conference Delegates

- Adventure Club, Daysprings Centre (Klang, Selangor)
- Asia Community Service (Penang)
- Aktion Club (Selangor)
- Bethany Self-advocacy Group (Teluk Intan, Perak)
- Dignity & Services (Selangor)
- Divine Voice Club, Daybreak Centre (Ipoh, Perak)
- Dragon Club, Persatuan Kanak-Kanak Istimewa (Selangor)
- Eden Handicapped Service Centre (Penang)
- Friendship Club, Malaysian Care (Selangor)
- JOCV Malaysia
- Kanagawa University (Japan)
- Kangaroo Club, (Kota Kinabalu, Sabah)
- Methodist Care Centre (Sibu, Sarawak)
- Mutiara Voice Club, (Penang)
- Pemulihan Dalam Komuniti Gual Ipoh (Kelantan)
- Pemulihan Dalam Komuniti Insani Machang (Kelantan)
- Pemulihan Dalam Komuniti Jerteh (Trengganu)
- Pemulihan Dalam Komuniti Temangan (Kelantan)
- Persatuan Orang Cacat Anggota Malaysia (POCAM Kuala Lumpur)
- Pertubuhan Kumpulan Sri Chepa (Kota Bharu, Kelantan)
- Society of Japan Group Home (Kanagawa, Japan)
- Special Olympics (Sibu, Sarawak)
- United Voice (Selangor)
- Individuals & Supporting Friends

For more information, contact

**ASIA COMMUNITY SERVICE**  
C0-23-UP Kompleks Masyarakat Penyayang  
Jalan Utama, 10450 Penang  
[acspenang@gmail.com](mailto:acspenang@gmail.com)